



Apator S.A., 87-100 Toruń, ul. Gdańska 4a lok. C4
tel.: +48 56 61 91 244, fax: +48 56 61 91 295
www.apator.com

Zakład produkcyjny

Výrobní závod

Betriebsstätte

Производственное предприятие

Ostaszewo 57C, 87-148 Łysomice

Rozłączniki izolacyjne bezpiecznikowe

Pojistkové odpínače

Montagebeschreibung

Предохранителей-выключателей

-разъединителей

RBK 000

Instrukcja obsługi i montażu

Montážní a provozní návod

Montage- und Bedienungsanleitung

Инструкция по обслуживанию и монтажу

ISO 9001:2000

PN-N-18001

ISO 14001

A. CZYNNOŚCI PODSTAWOWE ZÁKLADNÍ OPERACE GRUNDLEGENDE TÄTIGKEITEN ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

1. OTWIERANIE POKRYWY OTEVŘENÍ KRYTU ÖFFNEN DES DECKELS ОТКРЫВАНИЕ КРЫШКИ

- a) chwycić za rączkę i otworzyć pokrywę do oporu (Fot. 1) /
uchopte rukojeť a otevřete kryt Fotografie 1)
den Griff greifen und den Deckel öffnen (Abb. 1)
Удерживая ручку открыть крышку до упора (фот. 1)



Fot. 1 / Foto 1 / Abb. 1 / фот. 1

2. ZAMYKANIE POKRYWY ZAVŘENÍ KRYTU SCHLIESSEN DES DECKELS ЗАКРЫВАНИЕ КРЫШКИ

- a) chwycić za rączkę i zamknąć pokrywę do oporu (Fot. 2)
uchopte rukojeť a zavřete kryt Fotografie 2)
den Griff greifen und den Deckel schließen (Abb. 2)
Удерживая ручку -закрыть крышку до упора (фот. 2)



Fot. 2 / Foto 2 / Abb. 2 / фот. 2

3. WYJMOWANIE POKRYWY SEJMUTÍ KRYTU ABNEHMEN DES DECKELS СНЯТИЕ КРЫШКИ

- a) otworzyć pokrywę (wg punktu A.1)
otevřete kryt (dle bodu A.1)
den Deckel öffnen (gemäß Punkt A.1)
открыть крышку (согласно пункту A.1)
- b) przesunąć pokrywę w kierunku wzdużnym do podstawy, a następnie wyjąć z podstawy Fot. 3
posuňte kryt podél základny oodpínače a poté jej sejměte ze základny (Fotografie 3)
den Deckel entlang der Basis bewegen und dann von der Basis entfernen (Abb. 3) сдвинуть
крышку в продольном направлении относительно основания, а затем вынуть из
основания (фот. 3)



Fot. 3 / Foto 3 / Abb. 3 / фот. 3



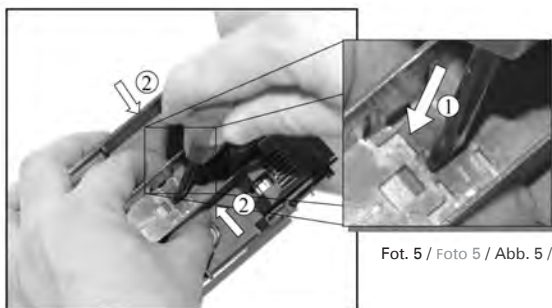
Fot. 4 / Foto 4 / Abb. 4 / фот. 4

4. ZAKŁADANIE POKRYWY PŘÍPEVNĚNÍ KRYTU ANBRINGEN DES DECKELS УСТАНОВКА КРЫШКИ

- a) wsunąć pokrywę w podstawę, a następnie przesunąć pokrywę do oporu w kierunku wzdlużnym do podstawy (Fot. 4)
vložte kryt do základny odpojovače a poté jej posuňte podél základny odpojovače až na doraz (Fotografie 4)
 den Deckel in die Basis einschieben und dann bis zum Anschlag entlang der Basis verschieben (Abb. 4)
 вставить крышку в основание, а затем сдвинуть крышку до упора в продольном направлении относительно основания (фот. 4)

5. ZDEJMOWANIE OSŁONY STYKÓW SEJMUTÍ KRYTU SVOREK ENTFERNEN DER KONTAKTABDECKUNG СНЯТИЕ ЭКРАНА КОНТАКТОВ

- a) przy użyciu wkrętaka nacisnąć blokadę zaczepów osłony (Fot. 5) 1, jednocześnie ścisnąć zaczepy osłony styków powodując ich wyczepienie (Fot. 5) 2
chopte vybraný kryt svorek (Fotografie 5), šroubovákem odkloňte jednu ze západek a poté druhou a zároveň vytáhněte vybraný kryt svorek ze základny odpínače
 it Hilfe eines Schraubendrehers die Verriegelung der Abdeckungshaken (Abb. 5) 1 drücken, gleichzeitig die Haken der Kontaktabdeckung drücken und deren Entfernung bewirken (Abb. 5) 2
 с помощью отвертки нажать блокировку зацепов экрана (фот. 5) 1, одновременно сжать зацепы экрана контактов вызывая их расщепление (фот. 5) 2



Fot. 5 / Foto 5 / Abb. 5 / фот. 5

- b) ściskając zaczepy osłony styków (Fot. 6) 1 wysunąć osłonę styków z podstawy (Fot. 6) 2
Stiskněte kryt svorek (Fotografie 6)
Vytáhněte kryt svorek ze základny odpínače (Fotografie 6)

durch Drücken der Haken der Kontaktabdeckung (Abb. 6) 1, die Kontaktabdeckung aus der Basis herausziehen (Abb. 6) 2

сжимая зацепы экрана контактов (фот. 6) 1, выдвинуть экран контактов из основания (фот. 6) 2



Fot. 6 / Foto 6 / Abb. 6 / фот. 6

6. ZAKŁADANIE OSŁONY STYKÓW MONTÁŽ KRYTU SVOREK ANBRINGEN DER KONTAKTABDECKUNG УСТАНОВКА ЭКРАНА КОНТАКТОВ

- a) wsunąć osłone styków do podstawy, aż do zatrzaśnięcia się zaczepów osłony styków (Fot. 7)

zasuňte kryt svorek do základny, dokud se západky krytu svorek nezacvaknou (Fotografie 7)

die ausgewählte Kontaktabdeckung in die Basis hineinschieben, bis die Haken der Kontaktabdeckung einrasten (Abb. 7)

вставить экран контактов в основание вплоть до защелкивания зацепов экрана контактов (фот. 7)



Fot. 7 / Foto 7 / Abb. 7 / фот. 7

7. MONTÁŽ APARATU MONTÁŽ ODPÍNAČE MONTAGE DES APPARATES МОНТАЖ АППАРАТА

1. MONTÁŽ APARATU NA PŁYSCIE MONTÁŽ ODPÍNAČE NA MONTÁŽNÍ DESKU MONTAGE DES APPARATES AUF DER PLATTE МОНТАЖ АППАРАТА НА ПЛАСТИНЕ

- a) zdjąć pokrywkę (wg punktu A.3)

sejměte kryt (dle bodu A.3)

den Deckel entfernen (gemäß Punkt A.3)

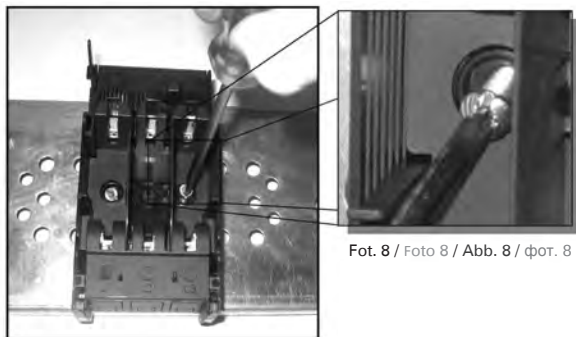
снять крышку (согласно пункту A.3)

- b) przykręcić aparat śrubami M6 do płyty (Fot. 8)

upevněte odpínač pomocí šroubů M6 (Foto 8)

den Apparat mit M6 Schrauben anschrauben (Abb. 8)

укрепить аппарат с помощью винтов M6 к пластине



Fot. 8 / Foto 8 / Abb. 8 / фот. 8

- c) założyć pokrywkę (wg punktu A.4)

nasaděte kryt (dle bodu A.4.)

den Deckel anbringen (gemäß Punkt A.4

установить крышку (согласно пункту A.4)

2. MONTAŻ APARATU NA SZYNI TH-35

MONTÁŽ ODPÍNAČE NA DIN TH-35

MONTAGE DES APPARATS AUF DER SCHIENE TH-35

МОНТАЖ АППАРАТА НА ШИНЕ TH-35

- a) zaczepić górne zaczepy uchwyty szyny TH-35 o szynę TH-35 (Fot. 9)
zachytť horní úchyty odpínače na DIN lištu (Fot. 9)
H-35-Schiene einhaken (Abb. 9) зацепить верхние зацепы держателя шины TH-35 за шину TH-35 (фот. 9)

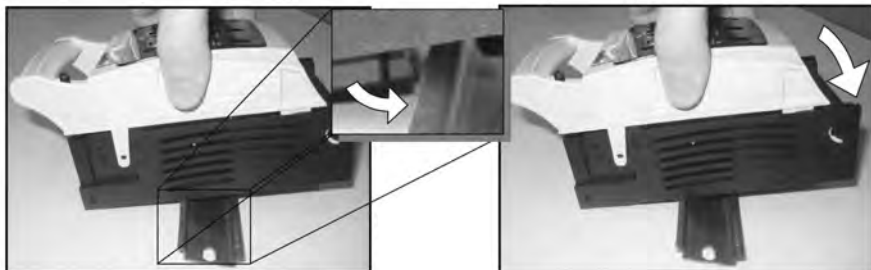


Foto. 9 / Photo 9 / Abb. 9 / фот. 9

Foto. 10 / Photo 10 / Abb. 10 / фот. 10

- b) docisnąć aparat aż do zatrzasknięcia dolnego zaczepu szyny TH-35 o szynę TH-35 (Fot. 10)
Pevně nasadte odpínač dokud se spodní západka na DIN TH-35 nezacvakne. (Fotografie 10)
das Apparat, bis der untere Haken der TH-35-Schiene in die TH-35-Schiene einrastet (Abb. 10)
drücken
прижать аппарат вплоть до защелкивания нижнего зацепа шины TH-35 за шину TH-35 (фот. 10)

3. DEMONTAŻ APARATU Z SZYNY TH-35

DEMONTÁŽ ODPÍNAČE NA DIN TH-35

DEMONTAGE DES APPARATS VON DER SCHIENE TH-35

ДЕМОНТАЖ АППАРАТА ИЗ ШИНЫ

- a) przy pomocy wkrętaka przesunąć suwak podstawy aż do zwolnienia zaczepów dolnych szyny TH-35 (Fot. 11)
Pomocí šroubováku posuňte posuvník základny odpínače, dokud se neuvolní spodní západky na DIN TH-35 (Fotografie 11)
den Basisschieber mit einem Schraubendreher bewegen, bis die unteren Haken der TH-35-Schiene gelöst sind (Abb. 11)
с помощью отвертки сдвинуть фиксатор основания вплоть до отпускания нижних зацепов шины TH-35 (фот. 11)
- b) zdjąć aparat z szyny TH-35 wyczepiając górne zaczepy szyny TH-35 (Fot. 12)
Sejměte odpínač z DIN TH-35 uvolněním horních západek na DIN TH-35 (Fotografie 12).
den Apparat von der TH-35-Schiene entfernen, indem die oberen Haken der TH-35-Schiene gelöst werden (Abb. 12).
снять аппарат из шины TH-35 расцепляя верхние зацепы шины TH-35 (фот. 12)

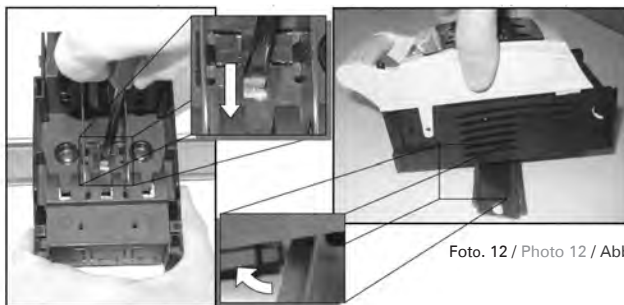


Foto. 12 / Photo 12 / Abb. 12 / фот. 12

Foto. 11 / Photo 11 / Abb. 11 / фот. 11

C. MOCOWANIE PRZEWODÓW PRZYŁĄCZOWYCH UPEVNĚNÍ PŘIPOJOVACÍCH VODIČŮ BEFESTIGUNG VON ANSCHLUSSLEITUNGEN КРЕПЛЕНИЕ ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫХ ПРОВОДОВ

1. MOCOWANIE PRZEWODÓW Z KOŃCÓWKĄ KABLOWĄ

Upevnění vodičů pomocí kabelových koncovek - šroubová svorka typu M

BEFESTIGEN DER LEITUNGEN MIT KABELSCHUH – SCHRAUBKLEMME TYP M
КРЕПЛЕНИЕ ПРОВОДОВ С КАБЕЛЬНЫМ НАКОНЕЧНИКОМ ВИНТОВОЙ ЗАЖИМ ТИПА М

- zdząć pokrywę (wg punktu A.3)
sejměte kryt (dle bodu A.3)
den Deckel entfernen (gemäß Punkt A.3)
снять крышку (согласно пункту A.3)
- zdząć osłonę styków (wg punktu A.5)
sejměte kryty svorek (dle bodu A.5)
die Abdeckung der Kontakte entfernen (gemäß Punkt A.5)
снять экран контактов (согласно пункту A.5)
- przykręcić przewody (śruba M8, 10 Nm) (Fot. 13)
upevněte vodiče šrouby M8 (10 Nm) (Fotografie 11)
die Leitungen anschrauben (Schraube M8, 10Nm) (Abb. 13)
прикрутить провода (винт M8, 10 Nm) (фот.13)

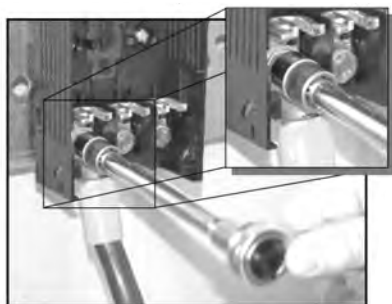


Foto. 13 / Photo 13 / Abb. 13 / фот. 13

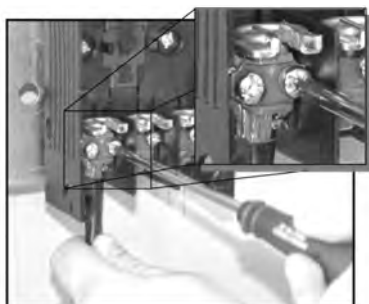


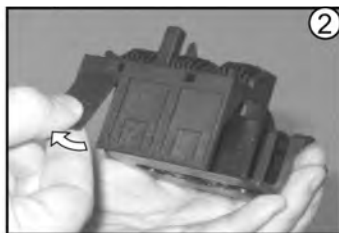
Foto 14 / Photo 14 / Abb. 14 / фот. 14

- d) wylamać odpowiednie elementy osłony styków Fot. 15 ① i ②

vylomte příslušné části krytů kontaktů (Fot. 15)

die entsprechenden Elemente der Kontaktabdeckung herausbrechen (Abb. 15 ① und ②)

сломать соответствующие части экрана контактов (фот. 15 ① и ②)



Fot. 15 / Photo 15 / Abb. 15 / фот. 15

- e) założyć osłonę styków (wg punktów A.6)
nasadźte kryty svorek (dle bodu A.6)
die Kontaktabdeckungen anbringen (gemäß Punkt A.6)
установить экран контактов (согласно пункту A.6)
- f) założyć pokrywę (wg punktu A.4)
nasadźte kryt (dle bodu A.4)
den Deckel anbringen (gemäß Punkt A.4)
установить крышку (согласно пункту A.4)

2. MOCOWANIE PRZEWODÓW ODIZOLOWANYCH ZACISK STRZEMIĄCZKOWY TYPU S

Upevnění vodičů s odizolovaným koncem - svorka typu S

BEFESTIGUNG VON LEITUNGEN MIT EINEM NICHT ISOLIERTEM ENDE
HALTEBÜGELKLEMME TYP S

КРЕПЛЕНИЕ ИЗОЛИРОВАННЫХ ПРОВОДОВ ХОМУТОВЫЙ
ЗАЖИМ ТИПА S

- a) zdjąć pokrywę (wg punktu A.3)
sejměte kryt (dle bodu A.3)
den Deckel entfernen (gemäß Punkt A.3)
снять крышку (согласно пункту A.3)
- b) zdjąć osłonę styków (wg punktu A.5)
sejměte kryt svorek (dle bodu A.5)
die Kontaktabdeckungen entfernen (gemäß Punkt A.5)
снять экран контактов (согласно пункту A.5)
- c) przykręcić przewody (śruby M5, 3 Nm) (Fot. 14)
upevněte vodiče (šrouby M5) (3 Nm) (Fotografie 14)
Die Leitungen (Schraube M5, 3 Nm) (Abb. 14) anziehen
прикрутить провода (винт M5, 3 Nm) (фот.14)
- d) wylamać odpowiednie elementy osłony styków (wg punktu C.1.d)
vylomte příslušné části krytů kontaktů (C.1.d)
die entsprechenden Elemente der Kontaktabdeckungen in Abhängigkeit von der Kabeldicke herausbrechen (Abb. C.1 d)
сломать соответствующие части экрана контактов (согласно пункту C.1.d)
- e) założyć osłonę styków (wg punktów A.6)
nasadźte kryty svorek (dle bodu A.6)
die Kontaktabdeckungen anbringen (gemäß Punkt A.6)
установить экран контактов (согласно пункту A.6)

- f) założyć pokrywę (wg punktu A.4)
nasadźe kryt (dle bodu A.4)
 Deckel anbringen (gemäß Punkt A.4)
 установить крышку (согласно пункту A.4)

D. WKŁADANIE, WYJMIOWANIE I SPRAWDZANIE WKŁADEK BEZPIECZNIKOWYCH VLOŽENÍ, VYJÍMÁNÍ A KONTROLA POJISTKOVÝCH VLOŽEK EINSETZEN, ENTFERNEN UND ÜBERPRÜFEN DES ZUSTANDES VON SICHERUNGSEINSÄTZEN УСТАНОВКА, ИЗВЛЕЧЕНИЕ И ПРОВЕРКА ВСТАВОК ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

1. WKŁADANIE WKŁADEK BEZPIECZNIKOWYCH VLOŽENÍ POJISTKOVÝCH VLOŽEK EINSETZEN DER SICHERUNGSEINSÄTZE УСТАНОВКА ВСТАВОК ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

- a) zdjąć pokrywę (wg punktu A.3)
sejměte kryt (dle bodu A.3)
 den Deckel entfernen (gemäß Punkt A.3)
 снять крышку (согласно пункту A.3)
- b) umieścić wkładkę w uchwycie wkładek bezpiecznikowych (Fot. 19)
vložte pojistkovou vložku do držáku pojistky (Fotografie 19)
 die Sicherungseinsätze in den Sicherungseinsatzhalter einsetzen (Abb. 19)
 Установить вставку в держателе вставок предохранителей (фот. 19)



Foto. 19 / Photo 19 / Abb. 19 / фот. 19

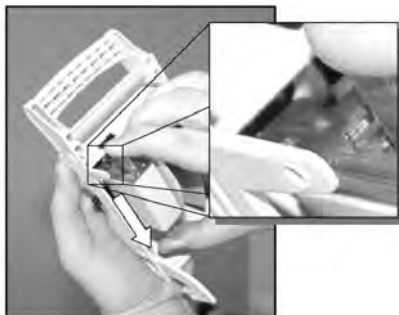


Foto. 20 / Photo 20 / Abb. 20 / фот. 20

- c) przesunąć wkładkę w kierunku wzdłużnym do pokrywki aż do zatrzaśnięcia blokady wkładek bezpiecznikowych (Fot. 20)
posuňte pojistkovou vložku, dokud pojistka nezacvakne (Fotografie 20)
 den Einsatz entlang des Deckels, bis die Verriegelung der Sicherungseinsätze (Abb. 20) eingerastet ist, bewegen.
 сдвинуть вставку в продольном направлении относительно крышки вплоть до защелкивания блокировки вставок предохранителей (фот. 20)
- d) założyć pokrywę (wg punktu A.4)
nasadźe kryt (dle bodu A.4)
 den Deckel wieder anbringen (gemäß A.4)
 установить крышку (согласно пункту A.4)

2. WYJMOVANIE ZIMNYCH WKŁADEK BEZPIECZNIKOWYCH VYJMUTÍ POJISTKOVÝCH VLOŽEK ENTFERNEN DER SICHERUNGSEINSÄTZE ИЗВЛЕЧЕНИЕ ХОЛОДНЫХ ВСТАВОК ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

- a) zdjęć pokrywę (wg punktu A.3)
sejměte kryt (dle bodu A.3)
den Deckel entfernen (gemäß Punkt A.3)
снять крышку (согласно пункту A.3)
- b) nacisnąć przycisk zwalniania blokady wkładek bezpiecznikowych (Fot. 21), a następnie wysunąć i wyjąć wkładkę z uchwytu (Fot. 22)
stiskněte tlačítko uvolnění pojistky pro pojistkové vložky (Fotografie 21) a poté vytáhněte a vyjměte pojistkovou vložku z držáku pojistky (Fotografie 22)
die Entriegelungssperre der Sicherungseinsätze (Abb. 21) drücken, dann herausziehen und den Einsatz aus der Halterung entfernen (Abb. 22)
нажать кнопку разблокировки вставок предохранителей (фот. 21), а затем выдвинуть и извлечь вставку из держателя (фот. 22)

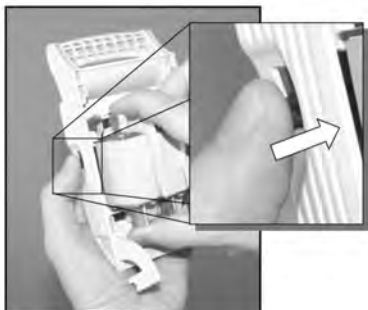


Foto. 21 / Photo 21 / Abb. 21 / фот. 21



Foto. 22 / Photo 22 / Abb. 22 / фот. 22

3. WYJMOVANIE GORĄCYCH WKŁADEK BEZPIECZNIKOWYCH VYJMUTÍ HORKÝCH POJISTEK HERAUSNEHMEN VON HEISSEN SICHERUNGSEINSÄTZEN ИЗВЛЕЧЕНИЕ ГОРЯЧИХ ВСТАВОК ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

- a) zdjęć pokrywę (wg punktu A.3)
sejměte kryt (dle bodu A.3)
den Deckel entfernen (gemäß Punkt A.3)
снять крышку (согласно пункту A.3)
- b) nacisnąć przycisk zwalniania blokady wkładek bezpiecznikowych (wg punktu D.2.b)
stiskněte tlačítko pro uvolnění pojistkových vložek (dle bodu D.2.b)
den Entriegelungsknopf der Sicherungseinsatzverriegelungen (gemäß Punkt D.2.b) drücken
нажать кнопку разблокировки вставок предохранителей (согласно пункту D.2.b)
- c) przechylić pokrywę powodując samoczynne wysunięcie się wkładek z uchwytów (Fot. 23)
nakloňte kryt, což způsobí samovolné vytažení pojistkových vložek z držáků pojistek (Fotografie 23)
die Abdeckung umkippen, so dass die Einsätze automatisch aus den Griffen herauskommen (Abb. 23).
наклонить крышку вызывая автоматическое выдвижение вставок предохранителей (фот. 23)



Foto. 23 / Photo 23
/ Abb. 23 / фот. 23

4. SPRAWDZANIE STANU WKŁADEK BEZPIECZNIKOWYCH KONTROLA STAVU POJISTKOVÝCH VLOŽEK ÜBERPRÜFUNG DES ZUSTANDS DER SICHERUNGSEINSÄTZE ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ВСТАВОК ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

- a) przesunąć suwak pokrywy w prawo w celu odsłonięcia otworów pomiarowych (Rys. 24)
posuňte posuvník krytu doprava, abyste uvolnili inspekční otvory (Fotografie 24)
den Deckelschieber nach oben schieben, um die Messöffnungen freizulegen (Abb. 24)
сдвинуть подвижный экран крышки в правую сторону с целью открытия доступа к измерительным отверстиям (рис. 24)

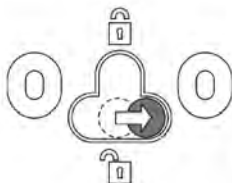


Foto 24 / Photo 24 / Abb. 24 / фот. 24



Foto. 25 / Photo 25 / Abb. 25 / фот. 25



Foto. 26 / Photo 26 / Abb. 26 / фот. 26

- b) dokonać sprawdzenia stanu wkładek np. poprzez pomiar napięcia (Fot. 25)
zkontrolujte stav pojistkových vložek, např. zkoušečkou napětí (Fotografie 25)
den Zustand von Sicherungseinsätzen überprüfen, z.B. mit einem Spannungsprüfer (Abb. 25)
проверить состояние вставок, например, посредством измерения напряжения (фот. 25)
- c) przesunąć suwak pokrywy w lewo do pozycji neutralnej (Rys. 26)
posuňte posuvník krytu doleva, dokud nedojde k uzavření otvorů pro měření (Fotografie 26)
den Deckelschieber nach links in die neutrale Position (Abb. 26)
сдвинуть подвижный экран крышки в левую сторону до нейтрального положения (рис. 26)

E. PLOMBOWANIE PLOMBOVÁNÍ VERPLOMBEN ПЛОМБИРОВКА

1. PLOMBOWANIE OTWORÓW POMIAROWYCH PLOMBOVÁNÍ MĚŘICÍCH OTVORŮ VERPLOMBEN DER MESSÖFFNUNGEN ПЛОМБИРОВКА ИЗМЕРИТЕЛЬНЫХ ОТВЕРСТИЙ

- a) przesunąć suwak pokrywy do góry w celu założenia plombi pokrywy (Rys. 27)
posuňte posuvník krytu nahoru, abyste jej zaplombovali (obr. 27)
den Deckelschieber nach oben schieben, um die Deckelpombe anzubringen (Abb. 27)
сдвинуть подвижный экран крышки вверх с целью установки пломбы крышки (рис. 27)
- b) wsunąć plombę przez ucho plombowania (Fot. 28)
protáhněte drát přes očko (Drwg. 28)
die Plombe über die Plombenhalterung herauschieben (Abb. 28)
засунуть пломбу через ушко для пломбировки (фот. 28)

- c) w celu umożliwienia dostępu do otworów pomiarowych, usunąć plombę, przesunąć suwak pokryw w dół do pozycji neutralnej (Fot 29)

Abyste umožnili přístup k měřicím otvorům, odstraňte plombování a posuňte kryt dolů do neutrální polohy (obr. 29).

um den Zugang zu den Messöffnungen zu ermöglichen, die Plombe entfernen, den Deckelschieber nach unten in die neutrale Position bewegen (Abb. 29)

с целью создания доступа к измерительным отверстиям - сорвать plombу, сдвинуть подвижный экран крышки крышки вниз до нейтрального положения (фот. 29)

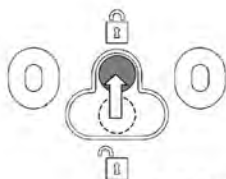


Foto. 27 / Photo 27 / Abb. 27 / фот. 27

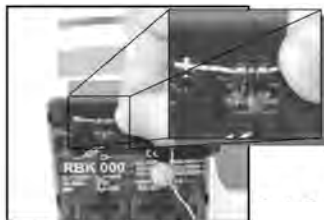


Foto. 28 / Photo 28 / Abb. 28 / фот. 28

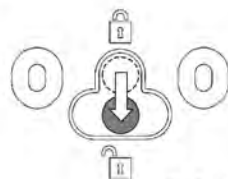


Foto. 29 / Photo 29 / Abb. 29 / фот. 29

2. PLOMBOWANIE APARATU PLOMBOVÁNÍ ODPÍNAČE VERPLOMBEN DES APPARATES ПЛОМБИРОВКА АППАРАТА

- a) założyć plombę przedziewając przez ucho plombowania (Fot. 30)

posuňte posuvník krytu nahoru, abyste jej zaplombovali (obr. 27)

die Plombe anbringen, indem man sie durch die Halterung durchschiebt (Abb. 30)

установить plombу прокладывая ее через ушко для пломбировки (фот. 30)

- b) plombę zacisnąć jak najbliżej elementu plombującego (Fot 31)

plombování by mělo být utaženo co nejblíže (Fotografie 27)

die Plombe so nah des Plombenelements wie möglich andrücken (Abb. 31)

зажать plombу вблизи пломбирующей детали (фот. 31)



Foto. 30 / Photo 30 / Abb. 30 / фот. 30



Foto. 31 / Photo 31 / Abb. 31 / фот. 31

F. ZAKŁADANIE OSŁON DOŁĄCZANYCH MONTÁŽ PŘÍDAVNÝCH KRYTŮ NABRINGEN VON ZUSATZABDECKUNGEN УСТАНОВКА ПРИСОЕДИНЯЕМЫХ ЭКРАНОВ

1. ZAKŁADANIE OSŁONY DOŁĄCZNEJ NA OSŁONĘ STYKÓW UPEVNĚNÍ PŘÍDAVNÝCH KRYTŮ ANBRINGEN EINER ZUSATZABDECKUNG AUF DIE KONTAKTAB DECKUNG УСТАНОВКА ПРИСОЕДИНЯЕМОГО ЭКРАНА НА ЭКРАНЕ КОНТАКТОВ

- a) wsunąć zaczepy osłony dołączanej w odpowiednie otwory w osłonie styków aż do ich zatrzaśnięcia (Fot. 32)
Zasuňte západky odnímatelného krytu do příslušných otvorů v krytu pro svorky, dokud západky nezacvaknou (foto 32).
die Verschlüsse der Zusatzabdeckung in die entsprechenden Löcher in der Kontaktabdeckung einschieben, bis sie einrasten (Abb. 32)
вставить зацепы присоединяемого экрана в соответствующие отверстия в экране вплоть до их защелкивания (фот. 32)



Foto. 32 / Photo 32 / Abb. 32 / фот. 32



Foto. 33 / Photo 33 / Abb. 33 / фот. 33

2. ZAKŁADANIE OSŁONY DOŁĄCZANEJ NA OSŁONĘ DOŁĄCZANĄ MONTÁŽ NÁSLEDUJÍCÍHO ODÍMATELNÉHO KRYTŮ NA ODÍMATELNÝ KRYT ANBRINGEN EINER ZUSATZABDECKUNG AUF EINE ANDERE ZUSATZABDECKUNG МОНТАЖ ПРИСОЕДИНЯЕМОГО ЭКРАНА

- a) wsunąć zaczepy osłony dołączanej w odpowiednie otwory w innej osłonie dołączanej aż do ich zatrzaśnięcia (Fot. 33)
zasuňte západky odnímatelného krytu do příslušných otvorů v druhém odnímatelném krytu, dokud západky nezacvaknou (foto 33)
die Verschlüsse der Zusatzabdeckung in die entsprechenden Löcher in der anderen Zusatzabdeckung einschieben, bis sie einrasten (Abb. 33)
вставить зацепы присоединяемого экрана в соответствующие отверстия другого присоединяемого экрана вплоть до их защелкивания (фот. 33)

**INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI ROZŁĄCZNIKÓW
IZOLACYJNYCH SZYNOWYCH RBK 000-S NA ROZSTAW SZYN
ZBIORCZYCH 60 mm**

POKYNY K MONTÁŽI NA SVODOVOU LIŠTU A PROVOZU

ODPÍNAČŮ TYPU RBK 000-S S ROZSTUPEM SVODOVÝCH LIŠT 60 mm

**MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR
SCHIENENLASTTRENNSCHALTER RBK 000-S FÜR
SAMMELSCHIENENBREITE 60 mm**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ-ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ-РАЗЪЕДИНИТЕЛЯ RBK 000-
S**

ДЛЯ РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ СБОРНЫМИ ШИНАМИ 60 мм

A. WYJMIOWANIE POKRYWY (WG CZĘŚCI A, PKT. 3, FOT. 3)

SEJMĚTE KRYT (PODLE ČÁSTI A, BOD 3, OBR. 3)

ENTFERNEN DES DECKELS (GEMÄSS TEIL A, PKT. 3, ABB. 3)

СНЯТИЕ КРЫШКИ (СОГЛАСНО ЧАСТИ A, П. 3, ФОТ. 3)

**1. MONTAŻ ROZŁĄCZNIKA RBK 000-S NA
MOST SZYNOWY**

**MONTÁŽ POJISTKOVÉHO ODPÍNAČE TYPU RBK000-S
NA MŮSTEK PŘÍPOJNIC**

**MONTAGE DES LASTTRENNSCHALTERS
RBK 000-S AUF DER SCHINENEBRÜCKE**

**МОНТАЖ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ-
ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ-РАЗЪЕДИНИТЕЛЯ RBK
S НА ШИННОМ МОСТУ**

W celu zamocowania rozłącznika na szyny zbiorcze umieścić aparat tak, aby osłony haków znajdowały się między szynami zbiorczymi (Fot.1), dosunąć aparat do szyn (1), następnie

Pro montáž odpínače na sběrnici by měl být přístroj umístěn tak, aby se kryty pro háky nacházely mezi sběrniciemi (obr. 1), přesuňte přístroj na sběrnici (1) a poté jej přesuňte dolů (2) (obr. 2).

Um den Lasttrennschalter auf der Sammelschiene zu montieren, den Apparat so platzieren, dass sich die Hakenabdeckungen zwischen den Sammelschienen befinden (Abb. 1), den Apparat auf die Schienen (1) einschieben und es dann nach unten bis zum Anschlag (2) bewegen

С целью установки Предохранителя-Выключателя-Разъединителя на сборных шинах следует аппарат расположить таким образом, чтобы экраны крюков находились между сборными шинами (фот. 1), подвести аппарат к шинам, а затем переместить его вниз до упора (2) (фот. 2)



Foto. 1 / Photo 1/ Abb. 1/ фот. 1

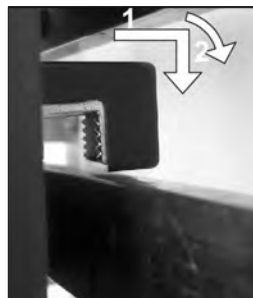


Foto. 2 / Photo 2 / Abb. 2 / фот. 2

3. ZDEJMOWANIE OSŁONY STYKÓW (WG CZĘŚCI A.5, FOT 5, 6)
SEJMUTÍ KRYTU KONTAKTŮ (PODLE ČÁSTI A.5, OBR. 5, 6)
ABNEHMEN DER KONTAKTABDECKUNGEN
(GEMÄSS TEIL A.5, ABB. 5, 6)
СНЯТИЕ ЭКРАНА КОНТАКТОВ (СОГЛАСНО ЧАСТИ А.5. ФОТ. 5, 6)

4. DOKRĘCANIE ZACISKÓW SZYNOWYCH
UTÁHNĚTE SVORKY PŘÍPOJNICE
ANSCHRAUBEN DER SCHIENENKLEMMEN
ЗАТЯГИВАНИЕ ШИННЫХ ЗАЖИМОВ

- a) Przy użyciu izolowanego klucza dokręcić, zaczynając od górnego zacisku, w każdej z faz wkręty imbusowe (M8, 6 Nm) zacisków hakowych (Fot. 3-6).
Pomocí izolovaného nástrčného klíče zašroubujte šrouby s vnitřním šestihranem (M8, 6 Nm) hákových svorek, počínaje horní svorkou pro každou fázi (obr. 3-6).
die Inbusschrauben (M8, 6 Nm) der Hakenklemmen (Abb. 3-6) in jeder Phase mit einem isolierten Schlüssel anziehen, beginnend mit der oberen Klemme.
начиная с верхнего зажима, с помощью изолированного ключа, довинтить в каждой из фаз имбусовые винты (M8, 6 Nm) крюковых зажимов (фот. 3-6)



Foto. 3 / Photo 3 / Abb. 3 / фот. 3



Foto. 4 / Photo 4 / Abb. 4 / фот. 4



Foto. 5 / Photo 5 / Abb. 5 / фот. 5



Foto. 6 / Photo 6 / Abb. 6 / фот. 6

- 5. MOCOWANIE PRZEWODÓW PRZYŁĄCZOWYCH (WG CZĘŚCI C, FOT. 13-18)**
UPEVNĚNÍ PŘÍVODNÍCH VODIČŮ (PŘEDCHOZÍ ČÁST C, OBR. 13–18)
BEFESTIGUNG VON ANSCHLUSSLEITUNGEN (GEMÄSS TEIL C, ABB. 13-18)
КРЕПЛЕНИЕ ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫХ ПРОВОДОВ (СОГЛАСНО ЧАСТИ C, ФОТ. 13-18)
- 6. ZAKŁADANIE OSŁONY STYKÓW (WG CZĘŚCI A.6, FOT. 7)**
UMÍSTĚNÍ KRYTU PRO KONTAKTY (PODLE ČÁSTI A.6, OBR. 7)
ANBRINGEN VON KONTAKTABDECKUNGEN (GEMÄSS TEIL A.6, ABB. 7)
УСТАНОВКА ЭКРАНА КОНТАКТОВ (СОГЛАСНО ЧАСТИ A.6. ФОТ. 7)
- 7. ZAKŁADANIE POKRYWY (WG CZĘŚCI A.4, FOT. 4)**
MONTÁŽ KRYTU (PODLE ČÁSTI A.4, OBR. 4)
ANBRINGEN DES DECKELS (GEMÄSS TEIL A.4, ABB. 4)
УСТАНОВКА КРЫШКИ (СОГЛАСНО ЧАСТИ A.4, ФОТ. 4)



POSTĘPOWANIE Z WYROBEM ZUŻYTYM RECYKLACE VÝROBKU VORGEHEN MIT EINEM VERBRAUCHTEN PRODUKT ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИЗДЕЛИЙ

Rozłączniki izolacyjne bezpiecznikowe typu RBK produkowane są z zastosowaniem materiałów i technologii, które nie stanowią zagrożenia dla środowiska naturalnego. Należy postępować według obowiązujących przepisów o ochronie środowiska.

Zużyty wyrób rozmontować, oddzielić części metalowe od części z tworzyw sztucznych. Części metalowe, nienadające się do dalszego użycia, posegregować na metale kolorowe oraz pozostałe i przekazać na złom. Części z tworzyw sztucznych podlegających recyklingowi należy przekazać do odpowiednich firm zajmujących się recyklingiem. Części z tworzyw sztucznych niepodlegających recyklingowi należy przekazać do odpowiednich firm zajmujących się utylizacją. Opakowanie kartonowe oraz torebki foliowe podlegają recyklingowi, należy przekazać je do odpowiednich firm zajmujących się recyklingiem.

W razie wątpliwości należy kontaktować się z producentem.

Pojistkové odpínače typu RBK jsou vyrobeny z materiálů a technologií, které nejsou škodlivé pro životní prostředí.

Je třeba dodržovat závazné předpisy týkající se ochrany životního prostředí. Použitý výrobek je třeba demontovat

a kovové části oddělit od plastových. Nepoužitelné kovové části je třeba oddělit na neželezné kovy a ostatní.

Plastové části, je třeba odeslat recyklační společnosti. Recyklovatelné kartonové obaly a plastové sáčky je třeba

odeslat recyklačním společenstvem. V případě jakýchkoli pochybností se prosím obraťte na výrobce.

Die Sicherungslasttrennschalter des Typs RBK werden aus Materialien und Technologien hergestellt, die keine Gefahr für die Umwelt darstellen. Die geltenden Umweltvorschriften sind zu beachten.

Das verbrauchte Produkt demontieren, die Metallteile von den Kunststoffteilen trennen. Metallteile, die nicht für die weitere Verwendung geeignet sind in Nichteisenmetalle und andere Metalle trennen und an einen Verschrottungsbetrieb übergeben. Recyclbare Kunststoffteile sollten an die entsprechenden Recyclingbetriebe übergeben werden. Die nicht recycelbaren Kunststoffteile sind den zuständigen Entsorgungsunternehmen zu übergeben. Kartonagen und Plastiktüten sind recycelbar und müssen an die zuständigen Recyclingunternehmen übergeben werden.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.

Предохранители-Выключатели-Разъединители типа RBK изготавливаются при использовании материалов, которые не угрожают окружающей среде. С ними следует обращаться согласно правилам, касающимся охраны окружающей среды.

Использованное изделие следует размонтировать, отделить металлические детали от пластмассовых деталей.

Металлические детали, которые непригодны для дальнейшего использования, следует сортировать: отдельно цветные металлы, отдельно остальные, и передать в металлолом. Детали из пластмассы, подлежащие дальнейшей переработке, следует передать в соответствующие предприятия, занимающиеся рециклингом. Детали из пластмассы, не подлежащие дальнейшей переработке, следует передать в соответствующие предприятия, занимающиеся их утилизацией. Картонные упаковки и полиэтиленовые пакеты подлежат рециклингу. Их следует передать в соответствующие предприятия, занимающиеся рециклингом.

В случае выступления любых сомнений следует связаться с производителем.

WARUNKI TRANSPORTU I MAGAZYNOWANIA PODMÍNKY PRO PŘEPRAVU A SKLADOVÁNÍ TRANSPORT- UND LAGERBEDINGUNGEN УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТА И ХРАНЕНИЯ

Magazynowanie w opakowaniach fabrycznych, w pomieszczeniach suchych i czystych o temperaturze powyżej -5°C i wilgotności względnej nie większej niż 80% przy temperaturze +35°C. Przy najwyższej temperaturze +40°C wilgotność względna powietrza nie powinna być większa niż 50%.

Skladowání by mělo být prováděno v originálním obalu, v suchých a čistých místnostech při teplotě vyšší než -5 °C a relativní vlhkosti vzduchu ne vyšší než 80 % při teplotě +35 °C. Při nejvyšší teplotě

+40 °C by vlhkost vzduchu neměla být vyšší než 50 %.

Lagerung in Werksverpackungen, in trockenen sauberen Räumen, mit einer Temperatur von über -5°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von höchstens 80% bei +35°C. Bei der höchsten Temperatur von +40°C sollte die relative Luftfeuchtigkeit 50% nicht überschreiten.

Хранение в заводских упаковках, в сухих и чистых помещениях в температуре, превышающей -5°С и относительной влажности воздуха не превышающей 80% при температуре +35°С. При максимальной температуре +40°С относительная влажность воздуха не должна превышать 50%.